

Zeitschrift: Éléance suisse
Herausgeber: Gesamtverband der schweizerischen Bekleidungsindustrie
Band: - (1974)
Heft: 1

Artikel: Spring into summer
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794957>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



WALTER BOLLAG OF SWITZERLAND c/o W. BOLLAG AG, ZÜRICH

- Typisch Sommer 74, dieses Délavé-Jeans-Kostüm, kombiniert mit hochmodischem Spitzenstoff.
- Typiquement été 1974, ce costume à jeans, délavé, combiné avec dentelle haute nouveauté.
 - The spirit of summer '74, a "washed out" jeans suit, combined with high fashion lace.



WALTER BOLLAG OF SWITZERLAND c/o W. BOLLAG AG

• Praktischer, problemloser Trench aus glänzend rotem Chintz. Auch in Schwarz. • Pratique trench pas délicat en chintz rouge brillant. Se fait aussi en noir. • Practical, easy-care trenchcoat in shiny red chintz. Also in black.

• Superleichte Chintzjacken, mit vielen Blümchen bestickt wie links, oder extralange Jacke in Chemiseform mit attraktiver Rückenpartie, wie rechts. • Jaquettes en chintz superlégères, brodées de fleurettes (à gauche) ou jaquette extra-longue, forme chemisier, avec dos original (à droite). • Extra-light chintz jackets, richly embroidered with flowers, on the left, or extra-long shirt-waist jacket with attractive back, on the right.

• Links: Jugendliches Kostüm in frischem Türkis, mit bedruckter Tersuisse®-Chemisebluse, zum Ton des Kostüms assortiert. Mitte: Ärmelloses Kleid und Jacke in Marine mit weissen Tressen und weissem Stepp. Rechts: Jersey-Kleid im Chemise-Stil aus Tersuisse® mit dekorativem Druck. • A gauche: Costume jeune, coloris turquoise, avec blouse chemisier en Tersuisse® imprimé en tons assortis à celui du costume. Au milieu: Robe sans manches et jaquette bleu marine, garnies de galons et de plisures blancs. A droite: Robe de jersey style chemisier en Tersuisse® avec impression décorative. • Left: Youthful suit in cool turquoise, with printed Tersuisse® shirt-b blouse to match. Centre: Sleeveless dress and jacket in navy blue, with white braids and stitching. Right: Jersey shirt-waist dress in Tersuisse® with decorative print.

• Rückenfreies, hochsommerliches Kleid mit Bolero-jäckchen, aus Tersuisse®. • Robe de plein été à dos nu avec petit boléro, en Tersuisse®. • Mid-summer backless dress with bolero jacket, in Tersuisse®.





WALTER BOLLAG OF SWITZERLAND c/o W. BOLLAG AG, ZÜRICH

Tersuisse®-Party-Kleid mit apartem Druckdessin im African-Look. ● Robe de «party» en Tersuisse® avec dessin imprimé original de style africain. ● Tersuisse® party dress with attractive african-print.

SPRING INTO SUMMER

...with the sprightly, bouncy fashion favourites designed by Bollag of Switzerland for the balmy, sunny days ahead.

All display the verve, vigour and variety that Bollag bring to every one of their creations, whatever the season.

For coats, dresses, pantsuits and two-piece ensembles, Bollag have turned to chintz – ideal for the fresh, crisp wearables that are best bearable on warm days and sultry nights. Because the warmth's in the colouring and the coolness in the wearing.

Bollag: a summary of summery serendipity.



CROYDOR AG, ZÜRICH

- Sportlicher Mantel mit Jupe aus kariertem Loden. ● Manteau sport et jupe en loden quadrillé.
- Sporty coat with skirt in checked loden.

SWISS
FASHION
HOUSE
3



ALTESSA-POMME SA, GLATTBRUGG

- Trench-Mantel in Karo-Dessinierung aus 70% Wolle/30% Viscose. ● Trench-coat à carreaux en laine et viscose (70:30). ● Check trenchcoat in 70% wool/30% viscose.



LION D'OR AG, ZÜRICH

- Hosenanzug im Pyjama-Stil und sportlicher Mantel aus Satin-Kammgarn, reine Schurwolle (Wollsiegel-Qualität).
- Ensemble à pantalon en style pyjama et manteau sport en satin de peigné pure laine vierge (qualité Woolmark).
- Pyjama-style trouser-suit and sporty coat in satin worsted pure virgin wool (Woolmark quality).

SWISS
FASHION
HOUSE
3

**WEINBERG +
BRAUNSCHWEIG AG,
ZÜRICH**

- Sportlich beschwingter Mantel in Donegal-Tweed mit Pelzgarnituren aus Fuchsimitation.
- Manteau sport alluré en tweed Donegal avec garnitures en imitation de renard.
- Swinging sporty coat in Donegal tweed with imitation fox fur trim.

SWISS
FASHION
HOUSE
3

